

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------------------|--|--|-------------------------------|--|
| Opb 15:1 | ΚΑΙ kai en | ΙΔΟΝ idon ik-nam-waar | ΑΛΛΟ allo ander | ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken | ΕΝ en in | Τῶ tō de | ΟΥΡΑΝῶ ouranō hemel | ΜΕΓΑ mega groot | ΚΑΙ kai en | ΘΑΥΜΑΣΤΟΝ thaumaston wonderbaarlijk | ΑΓΓΕΛΟΥΣ aggelous boodschappers | ΕΠΤΑ hepta zeven | ΕΧΟΝΤΑΣ echontas hebbende |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------------------|--|--|-------------------------------|--|

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| ΠΛΗΓΑΣ plēgas rampen | ΕΠΤΑ hepta zeven | ΤΑΣ tas de | ΕΣΧΑΤΑΣ eschatas laatste | ΟΤΙ hoti dat | ΕΝ en in | ΑΥΤΑΙΣ autais hen | ΕΤΕΛΕΣΘΗ etelesthē wordt-tot-een-einde-gebracht | Ο ho de | ΘΥΜΟΣ thumos woede | ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|--------------------------------|---|----------------------------|--------------------------|
| Opb 15:2 | ΚΑΙ kai en | ΕΙΔΟΝ eidon ik-nam-waar | Ὠς hōs als | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan zee | ΥΑΛΙΝΗΝ hualinēn glazen | ΜΕΜΙΓΜΕΝΗΝ memigmenēn vermengd-zijnde | ΠΥΡΙ puri met-vuur | ΚΑΙ kai en | ΤΟΥΣ tous degenen | ΝΙΚΩΝΤΑΣ nikōntas overwinnende | ΕΚ ek van-uit | ΤΟΥ tou het |
|-------------|-------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|--------------------------------|---|----------------------------|--------------------------|

| | | | | | | | | | | | |
|--|-------------------------|----------------------------|-------------------------|---|----------------------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| ΘΗΡΙΟΥ thēriou wilde-dier | ΚΑΙ kai en | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs de | ΕΙΚΟΝΟΣ eikonos afbeelding | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΚΑΙ kai en | ΕΚ ek van-uit | ΤΟΥ tou het | ΑΡΙΘΜΟΥ arithmou getal | ΤΟΥ tou van-de | ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos naam |
|--|-------------------------|----------------------------|-------------------------|---|----------------------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|

| | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΕΣΤΩΤΑΣ hestōtas staande | ΕΠΙ epi op | ΤΗΝ tēn de | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan zee | ΤΗΝ tēn de | ΥΑΛΙΝΗΝ hualinēn glazen | ΕΧΟΝΤΑΣ echontas hebbende | ΚΙΘΑΡΑΣ kitharas harpn | ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer | ΤΟΥ tou de | ΘΕΟΥ theou God |
|----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|---|--------------------------|-----------------------------|--|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| Opb 15:3 | ΚΑΙ kai en | ΑΔΟΥΣΙΝ adousin zij-zingen | ΤΗΝ tēn het | ὨΔΗΝ ōdēn lied | ΜΩΥΣΕΩΣ mōuseōs van-Mozes | ΤΟΥ tou de | ΔΟΥΛΟΥ doulou slaaf | ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God | ΚΑΙ kai en | ΤΗΝ tēn het | ὨΔΗΝ ōdēn lied | ΤΟΥ tou van-het | ΑΡΝΙΟΥ arniou Lammetje |
|-------------|-------------------------|---|--------------------------|-----------------------------|--|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------------|

| | | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------|--|-----------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------|-----------------------------|----------------------|---|---|
| ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΜΕΓΑΛΑ megala groot | ΚΑΙ kai en | ΘΑΥΜΑΣΤΑ thaumasta wonderbaarlijk | ΤΑ ta de | ΕΡΓΑ erga werken | ΣΟΥ sou van-jou | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | Ο ho de | ΘΕΟΣ theos God | Ο ho de | ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ pantokratōr Almachtige | ΔΙΚΑΙΑΙ dikaiai rechtvaardig |
|---|----------------------------------|-------------------------|--|-----------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------|-----------------------------|----------------------|---|---|

| | | | | | | | | |
|-------------------------|---|------------------------|-------------------------------|------------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| ΚΑΙ kai en | ΑΛΘΗΝΑΙ alēthinai waarachtig | ΔΙ hai de | ὍΔΟΙ hodoi wegen | ΣΟΥ sou van-jou | Ο ho de | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning | ΤΩΝ tōn van-de | ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn aeonen |
|-------------------------|---|------------------------|-------------------------------|------------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|---|---------------------------------|-------------------------|--|-----------------------|
| Opb 15:4 | ΤΙΣ tis wie ? | ΣΕ se jou | ΟΥ ou niet | ΜΗ mē toch-niet | ΦΟΒΗΘΗ phobēthē dat-hij-zal-vrezen | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | ΚΑΙ kai en | ΔΟΞΑΣΕ doxasē dat-hij-zou-verheerlijken | ΤΟ to de |
|-------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|---|---------------------------------|-------------------------|--|-----------------------|

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------------|--|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------|--|-------------------------|---|
| ΟΝΟΜΑ onoma naam | ΣΟΥ sou van-jou | ΟΤΙ hoti dat | ΜΟΝΟΣ monos alleen | ΟΣΙΟΣ hosios rechtschapen | ΟΤΙ hoti dat | ΠΑΝΤΑ panta alle | ΤΑ ta de | ΕΘΝΗ ethnē natiën | ΗΞΟΥΣΙΝ hēxousin zullen-arriveren | ΚΑΙ kai en | ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ proskunēsousin zullen-aanbidden |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------------|--|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------|--|-------------------------|---|

| | | | | | | |
|---|------------------------------|---------------------------|-----------------------|---|------------------------------|--|
| ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht | ΣΟΥ sou van-jou | ΟΤΙ hoti dat | ΤΑ ta de | ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ dikaiōmata rechtvaardigheidsdaden | ΣΟΥ sou van-jou | ΕΦΑΝΕΡΩΘΗΣΑΝ ephanerōthēsan werden-openbaar-gemaakt |
|---|------------------------------|---------------------------|-----------------------|---|------------------------------|--|

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|---|----------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------|---|-----------------------|
| Opb 15:5 | ΚΑΙ kai en | ΜΕΤΑ meta na | ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen | ΕΙΔΟΝ eidon ik-nam-waar | ΚΑΙ kai en | ΗΝΟΙΓΗ ēnoigē werd-geopend | Ο ho de | ΝΑΟΣ naos tempel | ΤΗΣ tēs van-de | ΣΚΗΝΗΣ skēnēs tent | ΤΟΥ tou van-het | ΜΑΡΤΥΡΙΟΥ marturiou getuigenis | ΕΝ en in |
|-------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|---|----------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------|---|-----------------------|

| | |
|-----------------------|----------------------------------|
| Τῶ tō de | ΟΥΡΑΝῶ ouranō hemel |
|-----------------------|----------------------------------|

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|---|--|---|--|-------------------------------|--|----------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------------|
| Opb 15:6 | ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΟΝ kai exēlthon en kwamen-uit | ΟΙ hoi de | ΕΠΤΑ ΑΓΓΕΛΟΙ hepta aggeloi zeven boodschappers | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes hebbende | ΤΑΣ tas de | ΕΠΤΑ ΠΛΗΓΑΣ hepta plēgas zeven rampen | ΕΚ ek van-uit | ΤΟΥ του de | ΝΑΟΥ ναου tempel | | | |
| | EN, ook vgw G2532 | UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ZEVEN zo telw G2033 | BOODSCHAPPER zn; 1nv mv m G32 | HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192 | DE / HET L_ 4nv mv v G3588 | ZEVEN zo telw G2033 | SLAG, ramp zn; 4nv mv v G4127 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | TEMPEL zn; 2nv ev m G3485 |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--------------------------------------|--|--|--|---------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΙ endedumenoi aangetrokken-hebbend~ | ΚΑΘΑΡΟΥΣ katharous rein | ΛΙΝΟΥΣ linous vlasinnen | ΛΑΜΠΡΟΥΣ lamprous schitterend | ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΖΩΣΜΕΝΟΙ kai periezōsmenoi en omgord-zijnde~ | ΠΕΡΙ peri om | ΤΑ ta de | ΣΤΗΘΗ stēthē borstkassen | ΖΩΝΑΣ zōnas gordels | |
| IN-SLIPPEN, aantrekken, aankleden wd HV tt mid 1nv mv m G1746 | NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn 4nv mv m G2513 | VLAS zn; 4nv mv m [G3043] | SCHIJNEND, schitterend bn 4nv mv m G2986 | EN, ook vgw G2532 | RONDOM+GORDEN, zich-omgorden wd HV tt mid 1nv mv m G4024 | RONDOM, om, aangaande vzt G4012 | DE / HET L_ 4nv mv o G3588 | BORSTKAS zn; 4nv mv o G4738 | GORDEL zn; 4nv mv v G2223 |

ΧΡΥΣΑΣ

chrusas
gouden

GOUDEN
bn 4nv mv v
G5552

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---|-------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Opb 15:7 | ΚΑΙ ΕΝ kai hen en één | ΕΚ ek van-uit | ΤΩΝ tōn de | ΤΕΣΣΑΡΩΝ tessarōn vier | ΖΩΩΝ zōōn dieren | ΕΔΩΚΕΝ edōken geeft | ΤΟΙΣ tois aan-de | ΕΠΤΑ ΑΓΓΕΛΟΙΣ hepta aggelois zeven boodschappers | ΕΠΤΑ hepta zeven | ΦΙΑΛΑΣ phialas schalen | ΧΡΥΣΑΣ chrusas gouden | | |
| | EN, ook vgw G2532 | EEN, één bn 1nv ev o G1520 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_ 2nv mv o G3588 | VIER bn 2nv mv o G5064 | LEVENDE, dier zn; 2nv mv o G2226 | GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 | DE / HET L_ 3nv mv m G3588 | ZEVEN zo telw G2033 | BOODSCHAPPER zn; 3nv mv m G32 | ZEVEN zo telw G2033 | SCHAAL zn; 4nv mv v G5357 | GOUDEN bn 4nv mv v G5552 |

| | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|---|-----------------------------|---|
| ΓΕΜΟΥΣΑΣ gemousas boordevol-zijnde | ΤΟΥ του van-de | ΘΥΜΟΥ thumou woede | ΤΟΥ του van-de | ΘΕΟΥ theou God | ΤΟΥ του degene | ΖΩΝΤΟΣ zōntos levende | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΟΥΣ τους de | ΑΙΩΝΑΣ aiōnas aeonen | ΤΩΝ tōn van-de | ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn aeonen |
| BOORDEVOL-ZIJN wd HO tt act 4nv mv v G1073 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | VOELEN, woede zn; 2nv ev m G2372 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | LEVEN wd HO tt act 2nv ev m G2198 | TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_ 4nv mv m G3588 | ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 4nv mv m G165 | DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 2nv mv m G165 |

ΑΜΗΝ

amēn
amen

AMEN
hebr
G281

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|--|---|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|--|-----------------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|
| Opb 15:8 | ΚΑΙ ΕΓΕΜΙΣΘΗ kai egemisthē en wordt-boordevol-gemaakt | Ο ho de | ΝΑΟΣ naos tempel | ΚΑΠΝΟΥ kapnou van-rook | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs de | ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid | ΤΟΥ του van-de | ΘΕΟΥ theou God | ΚΑΙ kai en | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs de | |
| | EN, ook vgw G2532 | BOORDEVOL-maken, vullen-tot-de-rand wa FE -- pas 3 ev G1072 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | TEMPEL zn; 1nv ev m G3485 | BRAND+BLAZEN, rook zn; 2nv ev m G2586 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 | EN, ook vgw G2532 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|---|---|--|---|--|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameōs macht | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ kai oudeis en niemand | ΗΔΥΝΑΤΟ ēdunato kon | ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-komen | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΟΝ τον de | ΝΑΟΝ naon tempel | ΑΧΡΙ achri tot-op | |
| VERMOGEN, macht zn; 2nv ev v G1411 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | EN, ook vgw G2532 | NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762 | VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 ev G1410 | TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525 | TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | TEMPEL zn; 4nv ev m G3485 | TOT-OP vzt G891 |

| | | | | | | |
|--|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--|
| ΤΕΛΕΣΘΩΣΙΝ telesthōsin dat-zij-tot-een-einde-gebracht-zouden-worden | ΑΙ hai de | ΕΠΤΑ hepta zeven | ΠΛΗΓΑΙ plēgai rampen | ΤΩΝ tōn van-de | ΕΠΤΑ hepta zeven | ΑΓΓΕΛΩΝ aggelōn boodschappers |
| BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wv ² HO tt pas 3 mv G5055 | DE / HET L_ 1nv mv v G3588 | ZEVEN zo telw G2033 | SLAG, ramp zn; 1nv mv v G4127 | DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | ZEVEN zo telw G2033 | BOODSCHAPPER zn; 2nv mv m G32 |